

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992).....	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992).....	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, March, 2013

Fredrik Andreassen, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

1 Anslutningsladd MS
Liitäntäjohto / Connecting
cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK
Elementtikaapeli / Inlet
cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL
Akkuvaraaja / Battery
Charger / Batterielader

4 Relä till timer
Rele ajastimelle / Relay for
the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel
Jatkokaapeli / Extension
cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag
Haaroituspistorasia / Multi-
ple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare
Vastusosa / Engine heater /
Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag
Sisätalipistorasia / Cab
wall socket / Heizlüfter-
Steckdose

9 Kupévärmare
Tehokasta lämpöä / Cab
heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer
Kaukosäädin ajastimelle /
Remote for the timer / Fe-
dersteuerung für den Timer

11 Strålningskydd
Lämpöeriste / Heat Shield /
Hitzeschutz

12 Pump
Pumppu / Pump / Pumpe

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M36



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitimen kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och kupévärmväxlaren.
3. Kapa slangen som bilden visar. Originalslangen skarvas med skarvnipllar till värmarens slangar. Den korta medsända (90°) slangen monteras mellan vattenpumpen och motorvärmarens övre anslutningsstos. Den långa 90° slangen monteras på värmarens sidoanslutning. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

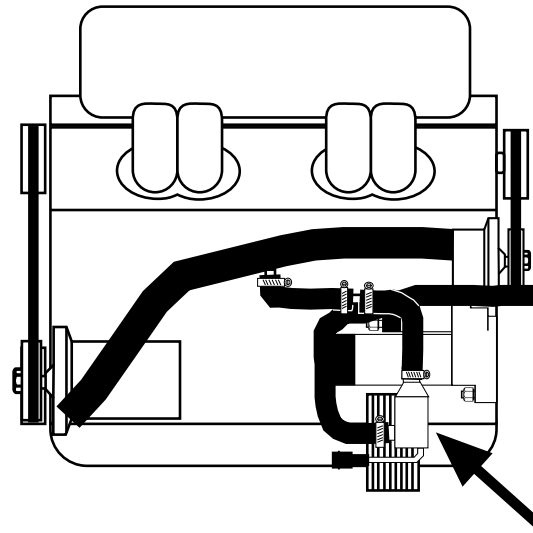
1. Poista jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmiitin asennetaan moottorin ja lämmityslaitteen väliseen letkuun.
3. Katkaise letku kuvanmukaisesti. Alkuperäisletku jatketaan lämmittimen letkuihin. Lyhyt 90 asteen letku asennetaan vesipumpun ja lämmittimen yläliitoksen väliin. Pitkä 90 asteen letku asennetaan lämmittimen sivuliitoksen ja alkuperäis letkun väliin. Letkunliittimet on tultava kokonaan putkenpään korotuksen sisäpuolelle, kuva C.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the cabin heat exchanger.
3. Cut the hose according to the illustration. The original hose is joined to the heater's hoses with connection nipples. The short supplied (90°) hose is installed between the water pump and the engine heater's upper connecting sleeve. The long 90° hose is installed on the heater's side connection. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Installieren Sie den Motorvorwärmer im Kühlwasserschlauch zwischen Motor und Wärmetauscher.
3. Schneiden Sie den Kühlwasserschlauch lt. Abbildung zu. Der original Schlauch wird mittels der Verbindungsstücke mit den Kühlwasserschläuchen des Heizelements verbunden. Der kurze mitgelieferte Schlauch (90°) wird zwischen der Wasserpumpe und dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements installiert. Der lange 90° Schlauch wird mit dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements verbunden. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



FORD

Transit 2.0 turbodiesel 2003- ☉ DURATORQ

- = Motortyp
- ☉ = Moottorityyppi
- = Engine model